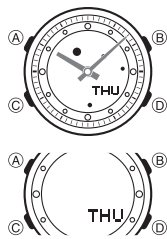


# Guide d'utilisation 3799

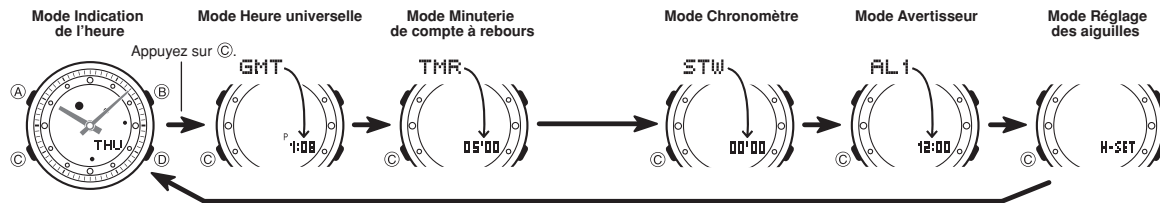
## A propos de ce manuel



- Les lettres sur l'illustration ci-contre désignent les boutons utilisés pour les diverses opérations.
- Tous les affichages dans ce manuel sont noirs sur blanc.
- Pour simplifier, les aiguilles analogiques de la montre et certains éléments du design n'apparaissent pas sur les illustrations.
- Chaque section de ce manuel fournit les informations nécessaires aux opérations pouvant être effectuées dans chaque mode. Pour le détail et les informations techniques, reportez-vous à "Référence".

## Guide général

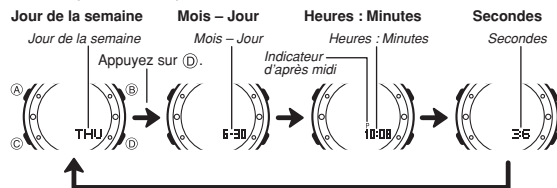
- Appuyez sur © pour passer d'un mode à l'autre.
- Dans n'importe quel mode (sauf lorsqu'un écran de réglage est affiché), appuyez sur ⓑ pour éclairer le cadran.



## Indication de l'heure

La montre indique séparément l'heure numérique et l'heure analogique. Le réglage de l'heure numérique et celui de l'heure analogique ne s'effectuent pas de la même façon.

- En mode Indication de l'heure, vous pouvez appuyer sur ⓓ pour changer le format d'affichage comme indiqué ci-dessous.



## Heure et date numériques

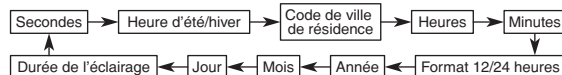
Utilisez le mode Indication de l'heure pour régler et afficher l'heure et la date numériques. Lorsque vous réglez l'heure numérique, vous pouvez aussi spécifier l'heure d'été (DST) ou l'heure d'hiver, le code de votre ville de résidence (code de la ville où vous utilisez normalement la montre), le format de 12 ou 24 heures et la durée de l'éclairage.

- Un certain nombre de codes de villes sont pré-réglés sur cette montre et chacun d'eux correspond à un fuseau horaire. Lorsque vous réglez l'heure numérique, il est important de régler au préalable le code de votre ville de résidence. Si votre ville n'est pas incluse parmi les codes pré-réglés, sélectionnez le code de la ville se trouvant dans le même fuseau horaire que votre ville.
- Toutes les heures des villes du mode Heure universelle sont synchronisées sur les réglages d'heure et de date effectués dans le mode Indication de l'heure.
- Lorsque l'heure et la date sont réglées pour la ville de résidence, il suffit de changer de code de ville en mode Indication de l'heure pour obtenir l'heure pour une autre ville.

## Pour régler l'heure et la date numériques

1. En mode Indication de l'heure, appuyez sur ⓐ jusqu'à ce que les secondes se mettent à clignoter, ce qui indique l'écran de réglage.
2. Appuyez deux fois sur © pour faire clignoter le réglage de code de ville de résidence (voir l'illustration ci-dessous), puis utilisez ⓑ et ⓓ pour sélectionner le code souhaité.
  - Veillez à bien sélectionner le code de ville de résidence avant de changer les autres réglages.
  - Pour le détail sur les codes de ville, voir "City Code Table" (Tableau des codes de ville).

3. Appuyez sur © pour faire clignoter d'autres réglages, de la façon suivante.



4. Lorsque le réglage que vous voulez changer clignote, utilisez ⓑ et ⓓ pour le changer, comme indiqué ci-dessous.

Ecran	Pour:	Il faut:
36	Remettre les secondes à 00	Appuyer sur ⓓ.
OF	Sélectionner l'heure d'été (ON) ou l'heure d'hiver (OFF)	Appuyer sur ⓓ.
TYO	Changer le code de la ville de résidence	Utiliser ⓓ (est) et ⓑ (ouest).
P 10:00	Changer les heures ou les minutes	Utiliser ⓓ (+) et ⓑ (-).
12H	Sélectionner le format de 12 heures (12H) ou de 24 heures (24H)	Appuyer sur ⓓ.
2005	Changer l'année	Utiliser ⓓ (+) et ⓑ (-).
6-30	Changer le mois ou le jour	
L T *	Sélectionner trois secondes ou une seconde comme durée d'éclairage.	Appuyer sur ⓓ.

5. Appuyez sur ⓐ pour sortir de l'écran de réglage.

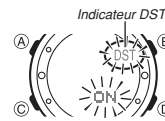
- Si seules les secondes sont remises à zéro (sans changement du réglage DST, du code de ville de résidence, des heures ou des minutes) l'aiguille des minutes analogiques se règle automatiquement. Si vous changez un des autres réglages, vous devrez régler l'aiguille manuellement.
- Voir "Réglage de l'heure d'été (DST) pour l'heure numérique" pour le détail.
- Le format d'indication de l'heure sur 12 heures/24 heures sélectionné dans le mode Indication de l'heure est valide dans tous les modes.
- Pour le détail sur la durée de l'éclairage, voir "Eclairage".

## Réglage de l'heure d'été (DST) pour l'heure numérique

Lorsque l'heure d'été (DST) est sélectionnée, le réglage de l'heure numérique avance d'une heure. Souvenez-vous que l'heure d'été n'est pas utilisée dans l'ensemble des pays ou des régions du globe.

## Pour sélectionner l'heure d'été ou l'heure d'hiver pour le mode Indication de l'heure


1. En mode Indication de l'heure, appuyez sur ⓐ jusqu'à ce que les secondes se mettent à clignoter, ce qui indique l'écran de réglage.
2. Appuyez une fois sur © pour afficher l'écran de réglage de l'heure d'été.
3. Appuyez sur ⓓ pour activer (ON affiché) ou désactiver (OFF affiché) l'heure d'été.
4. Appuyez sur ⓐ pour sortir de l'écran de réglage.
  - L'indicateur DST apparaît dans le mode Indication de l'heure, Avertisseur et dans le mode Réglage des aiguilles pour indiquer que l'heure d'été est activée.



## Réglage de l'heure analogique

Effectuez les opérations suivantes lorsque l'heure indiquée par les aiguilles analogiques ne correspond pas à l'affichage numérique.


### Pour régler l'heure analogique

- 
- En mode Indication de l'heure, appuyez cinq fois sur **(D)** pour accéder au mode Réglage des aiguilles.
  - Appuyez sur **(A)** jusqu'à ce que l'heure numérique se mette à clignoter, ce qui indique l'écran de réglage analogique.
  - Appuyez sur **(D)** pour avancer le réglage de l'heure analogique de 20 secondes à la fois.
    - Les aiguilles tournent plus rapidement si vous maintenez la pression sur **(D)**.
- Si vous devez avancer l'heure analogique de plusieurs heures, appuyez en continu sur **(D)** jusqu'à ce que l'heure avance rapidement, puis appuyez sur **(B)**. Le mouvement des aiguilles se bloque et vous pouvez relâcher les deux boutons. Le mouvement rapide continue et ne s'arrête que lorsque vous appuyez sur un bouton. Il s'arrête sinon de lui-même lorsque l'heure est avancée de 12 heures, ou si un avertisseur (avisseur quotidien, signal horaire ou bip de compte à rebours) retentit.
  - Appuyez sur **(A)** pour sortir de l'écran de réglage.
  - Lorsque vous sortez de l'écran de réglage, la montre ajuste automatiquement l'aiguille des minutes en fonction du comptage interne des secondes.
  - Pour revenir au mode Indication de l'heure, appuyez sur **(C)**.

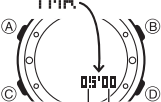
## Heure universelle

- L'heure universelle indique numériquement l'heure dans 27 villes (29 fuseaux horaires) dans le monde.
- Toutes les opérations mentionnées ici s'effectuent en mode Heure universelle, auquel vous accédez en appuyant sur **(C)**.
- ### Pour voir l'heure d'une autre ville
- En mode Heure universelle, appuyez sur **(D)** pour faire défiler les codes de ville (fuseaux horaires) vers l'est.
- Pour de plus amples informations sur les codes de ville, voir "City Code Table" (Tableau des codes de ville).
  - Si l'heure d'une ville est fautive, c'est que l'heure du mode Indication de l'heure et/ou les réglages de code de ville de résidence ne sont pas corrects. Passez au mode Indication de l'heure et effectuez les de résidence nécessaires.

### Pour sélectionner l'heure d'été ou l'heure d'hiver pour un code de ville

- 
- Indicateur DST
- En mode Heure universelle, utilisez **(D)** pour afficher le code de ville dont vous voulez changer le réglage d'heure d'hiver/heure d'été.
  - Appuyez deux secondes environ sur **(A)** pour sélectionner l'heure d'été (indicateur DST affiché) ou l'heure d'hiver (indicateur DST non affiché).
  - L'indicateur DST apparaît lorsque vous affichez un code de ville pour lequel l'heure d'été a été sélectionnée.
  - Notez que le réglage d'heure d'été/hiver n'affecte que le code de ville actuellement affiché. Les autres codes de ville ne sont pas affectés par ce réglage.
  - Vous ne pouvez pas sélectionner l'heure d'été lorsque le fuseau horaire GMT est sélectionné comme code de ville.

## Minuterie de compte à rebours

- 
- Minutes Secondes
- La minuterie de compte à rebours peut être réglée de une à 60 minutes. Un avertisseur retentit lorsque le compte à rebours atteint zéro. La minuterie de compte à rebours a aussi une fonction d'autorépétition et un bip de progression qui signale la progression du compte à rebours.
- Toutes les opérations mentionnées ici s'effectuent dans le mode Minuterie de compte à rebours, auquel vous accédez en appuyant sur **(C)**.

### Réglage de la minuterie de compte à rebours

Les réglages qu'il faut effectuer avant d'utiliser la minuterie de compte à rebours sont les suivants.  
**Temps initial du compte à rebours ; Activation/ Désactivation de l'autorépétition ; Activation/Désactivation du bip**

- Voir "Pour régler la minuterie de compte à rebours" pour le détail.

### Autorépétition

Lorsque l'autorépétition est activée, le compte à rebours redémarre automatiquement chaque fois qu'il atteint zéro. Si vous ne l'arrêtez pas, il se répète huit fois, après quoi il s'arrête.

Lorsque l'autorépétition est désactivée, le compte à rebours s'arrête lorsqu'il atteint zéro, après quoi le temps initial réapparaît.

- Si vous appuyez sur **(D)** pendant un compte à rebours avec autorépétition, le compte à rebours s'arrête. Vous pouvez le poursuivre en appuyant une nouvelle fois sur **(D)**, ou bien vous pouvez appuyer sur **(A)** pour revenir au temps initial du compte à rebours.

### Fonctionnement du bip de compte à rebours

La montre bip à différents moments d'un compte à rebours pour vous tenir informé de sa progression sans que vous ayez à regarder la montre. Pendant un compte à rebours, des bips retentissent aux moments indiqués ci-dessous.

### Bip de fin de compte à rebours


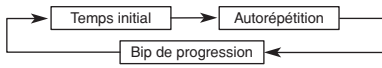
- Ce bip vous indique la fin du compte à rebours.
- Lorsque le bip de progression est désactivé, le bip de fin de compte à rebours retentit pendant 10 secondes, à moins que vous n'appuyiez sur un bouton pour l'arrêter.
  - Lorsque le bip de progression est activé, le bip de fin de compte à rebours retentit une seconde environ.

## Bip de progression

Lorsque le bip de progression est activé, la progression du compte à rebours est signalée par des bips, comme indiqué ci-dessous.

- A partir des cinq dernières minutes du compte à rebours, la montre émet quatre bips brefs chaque minute.
- Les 30 dernières secondes du compte à rebours sont aussi marquées par quatre bips brefs.
- La montre émet ensuite un bip bref à chacune des 10 dernières secondes du compte à rebours.
- Si le temps initial du compte à rebours est de six minutes ou plus, la montre émet un bip bref chacune des 10 dernières secondes précédant les cinq dernières minutes. Lorsque le compte à rebours atteint le point des cinq dernières minutes, il le signale par quatre bips brefs.

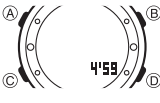
### Pour régler la minuterie de compte à rebours

- 
- Lorsque le temps initial du compte à rebours est affiché dans le mode Minuterie de compte à rebours, appuyez sur **(A)** jusqu'à ce que le temps initial se mette à clignoter, ce qui indique l'écran de réglage.
    - Si le temps initial du compte à rebours n'est pas affiché, procédez comme indiqué dans "Pour utiliser la minuterie de compte à rebours" pour l'afficher.
  - Appuyez sur **(C)** pour faire clignoter d'autres réglages de la façon suivante.
 
  - Lorsque le réglage que vous voulez changer clignote, utilisez **(B)** et **(D)** pour le changer de la façon suivante.

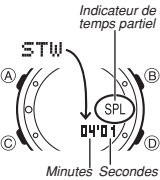
Réglage	Ecran	Boutons utilisés
Temps initial	05:00	<b>(D)</b> (+) et <b>(B)</b> (-) pour changer le réglage. • Le temps initial peut être réglé de 1 à 60 minutes par incréments d'une minute.
Autorépétition	05:00	<b>(D)</b> pour activer (→) affiché) ou désactiver (←) affiché) l'autorépétition.
Bip de progression	05:00	<b>(D)</b> pour activer (ON) ou désactiver (OFF) le bip de progression.

- Appuyez sur **(A)** pour sortir de l'écran de réglage.
- Vous pouvez aussi effectuer les étapes 1 et 2 ci-dessus lorsque vous voulez voir les réglages d'autorépétition et de bip de progression.

### Pour utiliser la minuterie de compte à rebours

- 
- Appuyez sur **(D)** en mode Minuterie de compte à rebours pour démarrer la minuterie de compte à rebours.
- Le minutage se poursuit même si vous sortez du mode Minuterie de compte à rebours.
  - Appuyez sur **(D)** lorsqu'un compte à rebours est en cours pour l'interrompre. Appuyez de nouveau sur **(D)** pour continuer.
  - Pour arrêter complètement un compte à rebours, interrompez-le d'abord (en appuyant sur **(D)**), puis appuyez sur **(A)**. Le compte à rebours revient à sa valeur initiale.

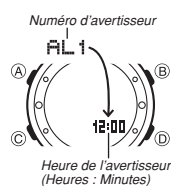
## Chronomètre

- 
- Indicateur de temps partiel
- Minutes Secondes
- Le chronomètre permet de mesurer le temps écoulé, des temps partiels et deux arrivées.
- La plage d'affichage du chronomètre est de 59 minutes et 59 secondes.
  - Lorsque la limite de chronométrage est atteinte, le chronomètre revient à zéro et le chronométrage se poursuit à moins que vous ne l'arrêtiez.
  - Le chronométrage se poursuit même si vous sortez du mode Chronomètre.
  - Si vous sortez du mode Chronomètre pendant l'affichage d'un temps partiel, celui-ci s'efface et le chronométrage se poursuit.
  - Toutes les opérations mentionnées ici s'effectuent dans le mode Chronomètre, auquel vous accédez en appuyant sur **(C)**.

### Pour chronométrer des temps

- Temps écoulé**
- Démarrage → Arrêt → Nouveau démarrage → Arrêt → Annulation
- Temps partiel**
- Démarrage → Temps partiel (Indicateur de temps partiel affiché) → Libération du temps partiel → Arrêt → Annulation
- Deux arrivées**
- Démarrage → Temps partiel (Arrivée du premier coureur. Affichage du temps du premier coureur.) → Arrêt (Arrivée du second coureur. Affichage du temps du second coureur.) → Libération du temps partiel (Affichage du temps du second coureur.) → Annulation

## Avertisseurs



Vous pouvez prérégler cinq avertisseurs indépendants. Lorsqu'un avertisseur est activé, la montre bipa à l'heure prérégulée. Un des avertisseurs peut fonctionner comme avertisseur snooze, tandis que les quatre autres sont des avertisseurs uniques.

Vous pouvez aussi activer le signal horaire pour que la montre émette deux bips chaque heure.

- Il y a six écrans en mode Avertisseur. Quatre sont pour les avertisseurs uniques (indiqués par les numéros AL 1 à AL 4), un écran est pour l'avertisseur snooze (indiqué par SNZ), et un autre écran est pour le signal horaire (indiqué par SIG).
- Toutes les opérations mentionnées ici s'effectuent dans le mode Avertisseur auquel vous accédez en appuyant sur C.

### Pour régler l'heure d'un avertisseur



1. En mode Avertisseur, utilisez D pour faire défiler les écrans d'avertisseur jusqu'à ce que celui que vous voulez régler apparaisse.



- Pour régler un avertisseur unique, affichez un des écrans d'avertisseur AL 1 à AL 4. Pour régler l'avertisseur snooze, affichez l'écran indiqué par SNZ.
  - L'avertisseur snooze se répète toutes les cinq minutes.
- Après avoir sélectionné un avertisseur, appuyez sur A jusqu'à ce que le réglage des heures de l'heure de l'avertisseur se mette à clignoter, ce qui indique l'écran de réglage.
  - A ce moment l'avertisseur est automatiquement activé.
  - Appuyez sur C pour faire clignoter les heures ou les minutes.
  - Lorsqu'un réglage clignote, utilisez D (+) et B (-) pour le changer.
    - Si vous réglez l'heure de l'avertisseur dans le format de 12 heures, réglez l'heure correctement sur le matin (pas d'indicateur) ou l'après-midi (indicateur P).
  - Appuyez sur A pour sortir de l'écran de réglage.

### Fonctionnement des avertisseurs

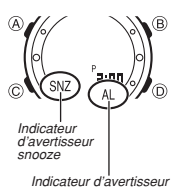
L'avertisseur retentit à l'heure prérégulée pendant 20 secondes quel que soit le mode dans lequel se trouve la montre. Dans le cas de l'avertisseur snooze, l'avertisseur retentit sept fois au maximum à cinq minutes d'intervalles à moins que vous ne l'arrêtiez.

- L'avertisseur et le signal horaire se déclenchent conformément à l'heure numérique du mode Indication de l'heure.
- Pour arrêter l'avertisseur lorsqu'il retentit, appuyez sur un bouton.
- Si vous effectuez une des opérations suivantes dans les intervalles de cinq minutes qui séparent les bips de l'avertisseur snooze, l'avertisseur s'arrête.
  - Affichage de l'écran de réglage du mode Indication de l'heure
  - Affichage de l'écran de réglage SNZ.

### Pour tester l'avertisseur

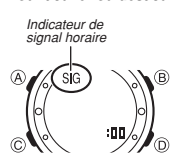
En mode Avertisseur, appuyez un moment sur D pour faire retentir l'avertisseur.

### Pour activer et désactiver un avertisseur



- En mode Avertisseur, utilisez D pour sélectionner un avertisseur.
- Appuyez sur A pour activer (indicateur AL) ou désactiver (pas d'indicateur) l'avertisseur.
- Lorsque vous activez un avertisseur unique (AL 1 à AL 4) l'indicateur d'avertisseur apparaît sur l'écran de mode Avertisseur. Dans tous les autres modes, l'indicateur d'avertisseur apparaît si un avertisseur ou plusieurs avertisseurs sont activés.
- Lorsque l'avertisseur snooze (SNZ) est activé, l'indicateur d'avertisseur et l'indicateur d'avertisseur snooze apparaissent sur l'écran d'avertisseur snooze du mode Avertisseur et dans tous les autres modes.
- L'indicateur d'avertisseur clignote lorsque l'avertisseur retentit.
- L'avertisseur snooze clignote pendant les intervalles de 5 minutes entre les bips.

### Pour activer ou désactiver le signal horaire



- En mode Avertisseur, utilisez D pour sélectionner le signal horaire (SIG).
- Appuyez sur A pour activer (indicateur SIG) ou désactiver (pas d'indicateur) le réglage.
- Lorsque le signal horaire est activé, l'indicateur de signal horaire apparaît sur l'écran de signal horaire du mode Avertisseur et dans tous les modes.

## Eclairage



Deux DEL (diodes électroluminescentes) éclairent le cadran de la montre pour le rendre mieux visible dans l'obscurité.

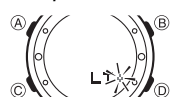
- L'éclairage du cadran peut être à peine visible en plein soleil.
- L'éclairage s'éteint automatiquement lorsqu'un avertisseur retentit.
- L'emploi fréquent de l'éclairage réduit l'autonomie des piles.

### Pour éclairer le cadran

Dans n'importe quel mode (sauf lorsqu'un écran de réglage est affiché), appuyez sur B pour éclairer le cadran.

- Vous pouvez aussi procéder de la façon suivante pour sélectionner une seconde ou trois secondes comme durée d'éclairage. Lorsque vous appuyez sur B, l'afficheur reste éclairé pendant une ou trois secondes, selon la durée d'éclairage spécifiée.

### Pour spécifier la durée de l'éclairage



- En mode Indication de l'heure, appuyez sur A jusqu'à ce que les secondes se mettent à clignoter, ce qui indique l'écran de réglage.
- Appuyez neuf fois sur C de sorte que le réglage de la durée d'éclairage apparaisse.
- Lorsque la durée de l'éclairage clignote, appuyez sur D pour sélectionner une seconde (+) ou trois secondes (\*).
- Appuyez sur A pour sortir de l'écran de réglage.

## Référence

Vous trouverez ici des informations détaillées et techniques sur le fonctionnement de la montre ainsi que des précautions et remarques importantes au sujet des caractéristiques et fonctions de la montre.

### Fonction de retour automatique

Si vous laissez des chiffres clignoter pendant deux ou trois minutes sans effectuer aucune opération, la montre revient automatiquement à l'écran de réglage.

### Défilement

Les boutons B et D servent dans plusieurs modes et sur plusieurs écrans à faire défiler les données. Dans la plupart des cas, une pression continue de ces boutons permet de faire défiler les données plus rapidement.

### Ecrans initiaux

Lorsque vous accédez au mode Heure universelle ou Avertisseur, les données affichées au moment où vous êtes sorti de ce mode réapparaissent en premier.

### Indication de l'heure

- Si vous remettez les secondes à 00 entre 30 et 59 secondes, les minutes augmentent d'une unité. Entre 00 et 29 secondes, les minutes ne changent pas lorsque vous remettez les secondes à 00.
- Dans le format de 12 heures, l'indicateur P (après-midi) apparaît sur l'écran pour les heures comprises entre midi et 11:59 de l'après-midi et aucun indicateur n'apparaît pour les heures comprises entre minuit et 11:59 du matin.
- Dans le format de 24 heures, les heures sont indiquées de 0:00 à 23:59 sans aucun indicateur.
- L'année peut être réglée de 2000 à 2039.
- Le calendrier automatique de la montre tient compte des différentes longueurs des mois et des années bissextiles. Lorsque vous réglez la date, vous n'avez plus besoin de la changer, sauf après le remplacement des piles.

### Heure universelle

- L'heure de chaque ville du mode Heure universelle est calculée en fonction du décalage horaire de chaque ville par rapport à l'heure de Greenwich (GMT) et du réglage de l'heure de votre ville de résidence.
- Le décalage horaire GMT indique la différence d'heures entre l'heure de Greenwich et l'heure d'une autre ville.
- Le décalage horaire GMT est calculé par la montre en fonction du temps universel (UTC).

## City Code Table

City Code	City	GMT Differential	Other major cities in same time zone
		-11.0	Pago Pago
HNL	Honolulu	-10.0	Papeete
ANC	Anchorage	-09.0	Nome
LAX	Los Angeles	-08.0	San Francisco, Las Vegas, Vancouver, Seattle/Tacoma, Dawson City
DEN	Denver	-07.0	El Paso, Edmonton
CHI	Chicago	-06.0	Houston, Dallas/Fort Worth, New Orleans, Mexico City, Winnipeg
NYC	New York	-05.0	Montreal, Detroit, Miami, Boston, Panama City, Havana, Lima, Bogota
CCS	Caracas	-04.0	La Paz, Santiago, Port Of Spain
RIO	Rio De Janeiro	-03.0	Sao Paulo, Buenos Aires, Brasilia, Montevideo
---		-02.0	
---		-01.0	Praia
GMT		+00.0	Dublin, Lisbon, Casablanca, Dakar, Abidjan
LON	London	+01.0	Milan, Rome, Madrid, Amsterdam, Algiers, Berlin, Hamburg, Frankfurt, Vienna, Stockholm
CAI	Cairo	+02.0	Athens, Helsinki, Istanbul, Beirut, Damascus, Cape Town
JRS	Jerusalem	+03.0	Kuwait, Riyadh, Aden, Addis Ababa, Nairobi, Moscow
JED	Jeddah	+03.5	Shiraz
THR	Tehran	+04.0	Abu Dhabi, Muscat
DXB	Dubai	+04.5	
KBL	Kabul	+05.0	Male
KHI	Karachi	+05.5	Mumbai, Kolkata
DEL	Delhi	+06.0	Colombo
DAC	Dhaka	+06.5	
PSN	Yangon	+07.0	Jakarta, Phnom Penh, Hanoi, Vientiane
BKK	Bangkok	+08.0	Singapore, Kuala Lumpur, Beijing, Taipei, Manila, Perth, Ulaanbaatar
HKG	Hong Kong	+09.0	Seoul, Pyongyang
TYO	Tokyo	+09.5	Darwin
ADL	Adelaide	+10.0	Melbourne, Guam, Rabaul
SYD	Sydney	+11.0	Port Vila
NOU	Neumea	+12.0	Christchurch, Nadi, Nauru Island
WLG	Wellington		

\*Based on data as of December 2004.